

Sunday, December 19

PYROHY AND KOLYADY

ukranian dinner
concert and silent auction

featuring **AKKORD** ukrainian mens choir of Ottawa

and bandurist Yaroslav Dzus

1000 Byron Ave (Ukrainian Orthodox Auditorium)

Dinner 5 - 7 pm Concert 7 pm

For tickets call Fr. Ihor @ 728-0856 (stamaryuocc@sympatico.ca)
or purchase at the door

Adults \$17 Seniors/students \$15 Children under 10 \$7, 3 & under - FREE

Meal Includes: Freshly made perogies, cabbage rolls, borsch, and more...

Ottawa Ukrainian Canadian Professional & Business Association invites you to the

Annual Christmas Celebration on Friday, December 10, 2010

Cocktails: 6 p.m. Dinner: 7 p.m. Marconi Centre, 1026 Baseline Road

Awards, Silent Auction - Door Prizes - Dancing and a Guest Appearance by Chortyk

Tickets must be reserved / purchased in advance by Monday, December 6th

Contacts: Frank Cedar at cedar@sympatico.ca (613-523-6724) - Iris Bradley at bradlei@magma.ca

Buduchnist Credit Union: 913 Carling Avenue (613-722-7075)

Members: \$ 50; Non-Members: \$ 65; Students: \$ 40

Tables can be reserved for Groups of 8 or 10

The Annual Christmas Celebration is the Main Fundraiser for the UCPBA-Ottawa Scholarship Program.

Any money raised will help students in our community to achieve their dreams!

ЩИРА ПОДЯКА

Жінкам і чоловікам, котрі допомагали спричинилися до успішного проведення Різдвяного
Бозару минулої неділі

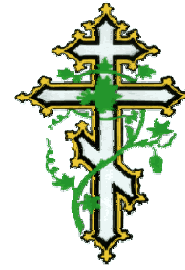
МНОГАЯ ВАМ ЛІТА І СПАСИ ВАС ГОСПОДИ.

SINCERE THANK YOU TO:

Man and woman from our community who made last week's Christmas Bazaar a great success

Howard Hartley for cleaning up in the Altar

MAY GOD BLESS YOU FOR YOUR GENEROUS HELP.



ASSUMPTION OF THE BLESSED VIRGIN UKRAINIAN ORTHODOX CHURCH
УКРАЇНСЬКИЙ ПРАВОСЛАВНИЙ СОБОР УСПІШНЯ ПРЕСВЯТОЇ БОГОРОДИЦІ

Parish Priest: Fr. Ihor Okhrimichouk

1000 Byron Ave, Ottawa, Ontario, K2A 0J3 Tel: (613)728-0856 cell:(613)325-3903

E-mail: stamaryuocc@sympatico.ca Web site: www.ukrainianorthodox.info

Воскресний Листок Resurrection Newsletter

БОГОСЛУЖЕННЯ І СВЯТА

Субота, 4 грудня ВВЕДЕННЯ У ХРАМ ПРЕСВЯТОЇ ВЛАДИЧИЦІ НАШОЇ
БОГОРОДИЦІ І ПРИС-НОДІВИ МАРІЇ. Літургія 10:00

Субота, 4 грудня Вечірня 17:00

Неділя, 5 грудня Неділя 28-а по П'ятидесятниці. Голос 3. Післясвятю Введення в
Храм Пресвятої Бо-го-ро-диці. Апп. від 70-ти Филимона та Архипа і мц. рівноап. Апфії,
і Св. Онисима, уче-ника Св. Павла (І). Блгв. Ярополка, у св. хрещенні Петра, кн.
Володимиро-Волинського (1086). Різдвяний піст, дозволяється риба, вино та олія.
На Літургії: Кол. 1: 12-18; Лк. 18: 35-43. Літургія 10:00

ПІСЛЯ БОГОСЛУЖЕННЯ — ПАНАХИДА ПАМ*ЯТІ ЖЕРТВ ГОЛОДОМОРУ

Неділя, 12 грудня Літургія 10:00

CHURCH SERVICES AND HOLIDAYS

Saturday, December 4 The Entry of the Most Holy Theotokos into the Temple. New
hieromartyr Alexander Khotovitsky (1937). {St. Columbanus of Bobbio, abbot of Luxeuil
Abbey (615)} Nativity Fast, fish, wine and oil allowed.

Liturgy: Heb. 9:1-7; Lk. 10:38-42, 11:27-28. Liturgy 10 am

Saturday, December 4 Vesper 5 pm

Sunday, December 5 28th Sunday after Pentecost. Tone 3. Afterfeast of the Entry of the The-
otokos. Apostles of the Seventy: Philemon and Archippus, Martyr Apphia, wife of Philemon, and St.
Onesimus, disciple of St. Paul (c. 109). Holy Prince Ya-roplk, in holy baptism Peter, of Volodymyr in
Volyn (1086). Martyrs Cecilia, Valerian, Ti-bur-tius and Maximus at Rome (288). Martyr Procopius the
Reader at Caesarea in Palestine (303). Mar-tyr Menignus at Parium (250). St. Agabbas of Syria (V).
Righteous Michael the soldier of Bulgaria (866). Nativity fast, fish, wine and oil allowed.

Liturgy: Col. 1: 12-18; Lk. 18: 35-43 (31st Sunday). Liturgy 10 am

AFTER THE LITURGY MEMORIAL SERVICE TO COMMEMORATE THE VICTIMS OF HOLODOMOR-GENOCIDE IN UKRAINE 1932-33

Sunday, December 12 Liturgy 10 am

Monday, December 13 Liturgy 10 am

Недільна Школа Sunday School

КОЖНОЇ НЕДІЛІ від 10 :00 до 11:00 для дітей від 4-річного віку

EVERY SUNDAY for children 4 yr & up — 10 am — 11 am

December 5, 2010 — 5 грудня 2010

ОГОЛОШЕННЯ

ВІТАЄМО ВСІХ ГОСТЕЙ І ВІДВІДУВАЧІВ ДО НАШОЇ ГРОМАДИ

ПРАКТИКА ХОРУ — КОЖНЕН ЧЕТВЕР О 19:30. ЛАСКАВО ПРОСИМО НОВИХ ЧЛЕНІВ ПРИСДНУВАТИСЯ ДО НАШОГО ХОРУ

Неділя, 19 грудня — СВЯТКУВАННЯ СВ. МИКОЛАЯ після Богослуження. Прохання принести пісню страву для спільного столу.

Неділя, 19 грудня — Пироги і Коляди — традиційна українська вечеря, тихий аукціон і концерт. **Потребуємо речей на тихий Аукціон** — якщо у вас є нові або трохи вживані речі, котрих Ви більше не потребуєте, прохання пожертвувати їх для нашого аукціону.

ПРАЦЯ — ПОТРІБНІ ПРАЦІВНИКИ НА МАЛАНКУ — 6 ОСІБ. ПРАЦЯ БУДЕ ОПЛАЧЕНА. ПРОХАННЯ ЗВЕРТАТИСЬ до Михайла Решітника 613 728-4923.

ANNOUNCEMENTS

A WARM WELCOME TO ALL GUESTS AND VISITORS TO OUR COMMUNITY

CHOIR PRACTICES — EVERY THURSDAY AT 7:30 PM. NEW MEMBERS ARE WELCOMED TO JOIN.

Sunday, December 19 — St. Nicholas Celebration after the Service. Please bring the Lenten dish to our potluck table.

Sunday, December 19 — Pyrohy and Kolyady — Traditional Ukrainian Dinner, silent auction and concert. If you have some new or slightly used items that you no longer need, please donate them to our silent auction

EMPLOYMENT OPPORTUNITY — WE NEED 6 WORKERS TO HELP AT MALANKA CELEBRATION ON JANUARY 15th. If interested, PLEASE CONTACT MICHAEL RESHITNYK at 613 728-4923.

CALLING ALL ACTORS AND ACTRESSES

Now is your chance to be in the spotlight

Once again this year, the Youth Program is organizing the presentation of Vertep. We are looking for actors and actresses of all ages – no one is too young nor too old. This presentation is an excellent opportunity for the individuals to get stage and public speaking experience in the fun and friendly holiday atmosphere.

Anyone interested should put their name on the sign up sheet on the Sunday School Door or contact Pavlo Ignatusha at 613-823-5913

pavlo.ignatusha@gmail.com or Suzanne Soroka at 819-684-9841 suzanne.soroka@bellnet.ca

УВАГА АКТОРИ ТА АКТОРКИ!

Настав Ваш час вийти на сцену!

Цього року Програма для Молоді знову організує виставу Вертеп. Нам потрібні актори та акторки будь-якого віку - від мала до велика. Ця вистава є чудовою нагодою отримати сценічний досвід та досвід "public speaking" у веселій святковій атмосфері.

Якщо Ви хочете прийняти участь в нашій виставі, будь ласка залиште своє ім'я у Недільній школі або подзвоніть/email до Павла Ігнатуші (613) 823-5913 pavlo.ignatusha@gmail.com або Сюзан Сороки (819) 684-9841 suzanne.soroka@bellnet.ca



СВЯТКУВАННЯ СВЯТОГО МИКОЛАЯ

Неділя, 19 грудня — після Богослуження Святий Миколай буде відвідувати дітей у залі Українського Православного Собору після Богослуження.

Просимо принести пісню страву для спільного столу.

RSVP до 14 грудня до добродійки Дженіфер at Jen_ok@rogers.com or 613-820-5701/613-728-0856

SAINT NICHOLAS CELEBRATION

Sunday, December 19th after Divine Liturgy St. Nicholas will be visiting the children of Assumption of the Blessed Virgin Ukrainian Orthodox Cathedral at 1000 Byron Avenue.

Families are invited to bring an item for potluck lunch.

Please RSVP by December 14th to Dob. Jennifer at Jen_ok@rogers.com or 613-820-5701/613-728-0856

День пам'яті святої великомучениці Катерини – 7 грудня

Свята великомучениця Катерина з Олександрії мала 17 років од роду. Була дуже вродлива, високоосвічена і багата. У 304 році вона прийняла християнську віру і відтоді проповідувала Ісуса Христа. За наказом імператора Максиміана, який переслідував християн була замучена за віру Христову. Після тривалих умовлянь відректися від Христа і перейти до язичників кати роздягли її і били воловими жилами дві години по плечах і животу. Її дівоче тіло стало суцільною раною. Кров мучениці струменіла і обагрляла землю. Її було кинуте до в'язниці, де Катерину тримали без їжі і води, та кати на цьому не вгамувалися. Вони вдалися до нових тортур – поклали дівчину поміж чотирьох коліс з гострими зубцями і, обертаючи колеса два праворуч, два ліворуч, почали шматувати її тіло. Та ось Ангел Господній зійшов з неба і зробив так, що великомучениця лишилась цілою і неушкодженою, а

колеса розлетілись на друзки. Тоді кати відрубали їй голову мечем.

Великі страждання св. Катерини навернули багатьох язичників до віри Христової. Серед них – царицю Августину, дружину Максиміана, Порфирія Стратилата і 200 воїнів, котрі спостерігали її страшні муки.

Місце страти Великомучениці Катерини і сьогодні показують в Олександрії туристам. Жителі Олександрії, які вірили в розп'ятого Господа, встановили мармурову колону, на якій висікли голову св. Великомучениці. Ця колона й зараз стоїть у храмі св. Сави.

Як свідчать перекази, св.моці Великомучениці були далеко на Синайській горі.

